

huma użati, kontra r-rieda ta' din tal-aħħar, barra miż-żona ġeografika li għaliha dawn ngħataw —, la dawk miksuba jew attivati permezz tal-provvista ta' isem falz u ta' indirizz falz u lanqas dawk użati bi ksur ta' limitazzjoni kuntrattwali li tippermetti l-użu tagħhom biss għal finijiet privati.

(2) L-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 8/84/KE ma jipprekludix leġiżlazzjoni nazzjonali li timpedixxi l-użu ta' apparati ta' dekodifikazzjoni barranin, inklużi dawk miksuba jew attivati permezz tal-provvista ta' isem falz u ta' indirizz falz jew dawk użati bi ksur ta' limitazzjoni kuntrattwali li tippermetti l-użu tagħhom biss għal finijiet privati, peress li tali leġiżlazzjoni ma taqax fil-qasam ikkoordinat minn din id-direttiva.

(3) L-Artikolu 56 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li

— dan l-artikolu jipprekludi leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li trendi illeċiti l-importazzjoni, il-bejgħ u l-użu f'dan l-Istat ta' apparati ta' dekodifikazzjoni barranin li jippermettu l-aċċess għal servizz ikkondizjonat ta' xandir bis-satellita li joriġina minn Stat Membru ieħor u li jinkludi oġġetti protetti mil-leġiżlazzjoni ta' dan l-ewwel Stat,

— din il-konkluzjoni ma hijiex ikkonfutata la miċ-ċirkustanza li l-apparat ta' dekodifikazzjoni barrani nkiseb jew ġie attivati permezz tal-indikazzjoni ta' identità falza u ta' indirizz falz, bl-intenzjoni li tinqabeż ir-restrizzjoni territorjali inkwistjoni u lanqas miċ-ċirkustanza li dan l-apparat huwa użat għal finijiet kummerċjali meta kien intiż għal użu ta' natura privata.

(4) Il-klawżoli ta' kuntratt ta' liċenzjar esklużiv konkluz bejn proprjetarju ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali u organizzazzjoni tax-xandir jikkostitwixxu restrizzjoni għall-kompetizzjoni pprojbita mill-Artikolu 101 TFUE peress li dawn jimponu l-obbligu fuq din l-organizzazzjoni tal-aħħar li ma tipprovdi apparati ta' dekodifikazzjoni li jippermettu l-aċċess għall-oġġetti protetti ta' dan il-proprjetarju bil-ghan li dawn jintużaw barra mit-territorju kopert minn dan il-kuntratt ta' liċenzjar.

(5) L-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni għandu jiġi interpretat fis-sens li d-dritt ta' riproduzzjoni jestendi għall-frammenti tranżitorji tax-xogħlijiet fil-memorja ta' dekodifikatur tas-satellita u fuq skrin tat-televiżjoni, kemm-il darba dawn il-frammenti jkollhom elementi li jkunu l-espressjoni tal-kreazzjoni intellettwali tal-awturi kkonċernati stess, filwaqt li t-total kompost mill-frammenti riprodotti simultanjament għandu jiġi eżaminat sabiex jiġi vverifikat jekk dan jinkludix tali elementi.

(6) L-atti ta' riproduzzjoni bħalma huma dawk inkwistjoni fil-Kawża C-403/08, li jsiru fil-memorja ta' dekodifikatur tas-satellita u fuq skrin tat-televiżjoni, jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati

fil-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29 u jistgħu għalhekk isiru mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-proprjetarji tad-drittijiet tal-awtur ikkonċernati.

(7) Il-kuncett ta' "komunikazzjoni lill-pubbliku", fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29, għandu jiġi interpretat fis-sens li jkopri t-trażmissjoni ta' xogħlijiet imxandra, permezz ta' skrin tat-televiżjoni u ta' lawdspikers, lill-klijenti preżenti f'kafetterija-ristorant.

(8) Id-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE, tas-27 ta' Settembru 1993, dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti regoli dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati ma' drittijiet tal-awtur applikabbli għal xandir bis-satellita u ritrasmissjoni bil-cable, għandha tiġi interpretata fis-sens li ma għandhiex effett fuq il-legalità tal-atti ta' riproduzzjoni mwettqa fil-memorja ta' dekodifikatur tas-satellita u fuq skrin tat-televiżjoni.

(<sup>1</sup>) ĠU C 301, 22.11.2008.

## Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Taljana

(Kawża C-302/09) (<sup>1</sup>)

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Għajjuna mill-Istat — Għajjuna mogħtija favur l-imprizi stabbiliti fit-territorju ta' Venezja u ta' Chioggia — Tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali — Irkupru)

(2011/C 347/03)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: V. Di Bucci u E. Righini, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri, aġent u G. Aiello, avvocato dello Stato)

### Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas li jadotta, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex jikkonforma ruħu mal-Artikoli 2, 5 u 6 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/394/KE, tal-25 ta' Novembru 1999, dwar il-miżuri ta' għajjuna favur l-imprizi stabbiliti fit-territorju ta' Venezja u ta' Chioggia, previsti mil-liġijiet Nru 30/1997 u Nru 206/1995 li jstabbilixxu tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali (notifikata bin-numru C(1999) 4268), (ĠU L 150, p. 50).

**Dispożittiv**

(1) Billi ma adottatx, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet kollha neċessarji sabiex tirkupra minghand il-benefiċjarji l-ghajjnuna mogħtija abbażi tas-sistema ta' ghajjnuna ddikjarata illegali u inkompatibbli mas-suq komuni bid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2000/394/KE, tal-25 ta' Novembru 1999, dwar il-miżuri ta' ghajjnuna favur l-impriži stabbiliti fit-territorju ta' Venezja u ta' Chioggia, previsti mil-ligijiet Nru 30/1997 u Nru 206/1995 li jstabbilixxu tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, ir-Repubblika Taljana naqset mill-obbligi tagħha skont l-Artikolu 5 ta' din id-deċizzjoni.

(2) Ir-Repubblika Taljana hija kkundannata għall-ispejjeż.

(<sup>1</sup>) ĠU C 256, 24.10.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Portugiża**

(Kawża C-493/09) (<sup>1</sup>)

*(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Artikoli 63 TFUE u 40 tal-Ftehim ŻEE — Moviment liberu tal-kapital — Fondi ta' pensjoni barranin u nazzjonali — Taxxa fuq il-kumpanniji — Dividendi — Eżenzjoni — Trattament differenti)*

(2011/C 347/04)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: R. Lyal u M. Afonso, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Portugiża (rappreżentanti: L. Inez Fernandes u H. Ferreira, aġenti)

**Suġġett**

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikolu 63 TFUE u tal-Artikolu 40 ŻEE — Restrizzjonijiet għall-moviment ta' kapital — Fondi ta' pensjoni barranin u nazzjonali — Dividendi — Trattament differenti

**Dispożittiv**

(1) Billi rriżervat il-benefiċċju tal-eżenzjoni tat-taxxa fuq il-kumpanniji biss għall-fondi ta' pensjoni residenti fit-territorju Portugiż, ir-Repubblika Portugiża naqset mill-obbligi tagħha taht l-Artikoli 63 TFUE u 40 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992.

(2) Ir-Repubblika Portugiża hija kkundannata għall-ispejjeż

(<sup>1</sup>) ĠU C 37, 13.02.2010

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Unabhängigen Verwaltungssenat Wien (l-Awstrija)) — Astrid Preissl KEG vs Landeshauptmann von Wien**

(Kawża C-381/10) (<sup>1</sup>)

*(Politika industrijali — Iġjene tal-prodotti tal-ikel — Regolament (KE) Nru 852/2004 — Installazzjoni ta' friskaturi għall-ħasil tal-idejn fil-latrini ta' stabbiliment li jikkummerċjalizza prodotti tal-ikel)*

(2011/C 347/05)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Astrid Preissl KEG

Konvenut: Landeshauptmann von Wien

**Suġġett**

Talba għal deċizzjoni preliminari — Unabhängiger Verwaltungssenat Wien — Interpretazzjoni tal-punt 4 tal-Kapitolu I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 34, p. 319) u b'mod partikolari tal-kelma Handwaschbecken (friskatur intiż għall-ħasil tal-idejn) inkluża fil-verżjoni Germaniża tal-imsemmija dispożizzjoni — Deċizzjoni amministrattiva ta' Stat Membru li tordna l-installazzjoni ta' friskatur mġhammar b'materjal għall-ħasil u għat-tnixxif tal-idejn b'mod iġjeniku fil-latrini ta' kafé

**Dispożittiv**

Il-punt 4 tal-Kapitolu I tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel, għandu jiġi interpretat fis-sens li din id-dispożizzjoni ma timplikax li friskatur għall-ħasil tal-idejn fis-sens ta' din id-dispożizzjoni għandu jkun maħsub esklużivament għall-ħasil tal-idejn u lanqas li l-vit kif ukoll il-materjal għat-tnixxif tal-idejn għandhom ikunu jistgħu jintużaw mingħajr ma jkun meħtieġ li jintmissu bl-idejn.

(<sup>1</sup>) ĠU C 274, 09.10.2010.